

# 2020

GENERAL CATALOGUE  
CATÁLOGO GENERAL

## DRY STEAM GENERATORS • GENERADORES DE VAPOR



**LCR**  
TEAM  
**Honda**  
MAJOR SPONSOR  
LCR HONDA TEAM

 **COMET**  
CLEANING DIVISION



Cal Crutchlow  
Comet major sponsor - LCR Honda Team



# ***Comet, a fast racing brand***

## **Comet, una marca que corre rápido**

*207 countries in the world, 400 million spectators per event: the MotoGP will enable Comet to obtain the exposure which the quality of its products deserves. For this reason, for the three-year period 2019-20-21 we will be Major Sponsors of the LCR Honda team and its rider Cal Crutchlow. This choice was not accidental. In fact, the LCR team brings together the Italian genius and foresight of its Team Principal Lucio Cecchinello with an international vision focused on technology and product innovation. Followed by a social fan base of 1,800,000 people, Cal Crutchlow together with the LCR HONDA team have shown themselves to work daily with passion, precision, speed and intuition, cultivating the exposure which will enable Comet to give its products global recognition. That's why we chose them as our allies: to be able to overcome the challenges of today and tomorrow.*

207 países en el mundo, 400 millones de espectadores por cada evento: el MotoGP permitirá a Comet adquirir la visibilidad que merece la calidad de sus productos. Por ello, para el trienio 2019-20-21 seremos el Patrocinador principal del equipo LCR Honda y de su piloto Cal Crutchlow. Esta elección no ha sido una casualidad, de hecho, el equipo LCR reúne el genio y la visión de futuro italiana en la figura de su Team Principal, Lucio Cecchinello, con una visión internacional dirigida a la tecnología y a la innovación del producto.

Con un seguimiento de una base de aficionados en las redes sociales de 1.800.000 personas, Cal Crutchlow con el equipo de LCR HONDA demuestran trabajar diariamente con pasión, precisión, velocidad e intuición, cultivando la visibilidad que le permitirá a Comet dar a sus productos un reconocimiento global. Es la razón por la cual les hemos elegido aliados: para poder superar los desafíos de hoy y de mañana.

## KEY › LEYENDA

**Power supply**  
*Alimentación***Boiler max temperature**  
*Temperatura máxima de la caldera***Detergent tank**  
*Depósito detergente***Absorbed power (boiler)**  
*Potencia absorbida (caldera)***Max depression**  
*Depresión máxima***Diesel tank**  
*Depósito de diesel***Absorbed power (vacuum)**  
*Potencia absorbida (aspiración)***Steam generation**  
*Salida de vapor***Collector tank**  
*Depósito de recuperación***Endothermic engine power**  
*Potencia del motor de combustión***Heating time required**  
*Tiempo para la activación de vapor***Weight**  
*Peso***Working pressure**  
*Presión de trabajo***Water tank**  
*Depósito de agua***Price (each)**  
*Precio (por unidad)***BOILER**

3 / 3.3 / 5 / 8 / 10 / 15 / 18 / 21 / 30 = absorbed power in kW

**CALDERA**

3 / 3.3 / 5 / 8 / 10 / 15 / 18 / 21 / 30 = potencia absorbida en kW

**DSG CAR-3 EXV****SERIES****DSG** = Dry Steam Generator**SERIE****DSG** = Generadores de vapor**TECHNICAL FEATURES**

**E** = Electric boiler supply  
**D** = Diesel boiler supply  
**X** = Stainless Steel casing (ino**X**)  
**P** = Plastic casing  
**V** = Vacuum function  
**F** = Foam function

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

**E** = alimentación eléctrica de la caldera  
**D** = alimentación **Diesel** de la caldera  
**X** = carcasa de acero inoxidable  
**P** = carcasa de **Plástico**  
**V** = función de aspiración (**V**acío)  
**F** = función de espuma (**E**spuma)

## INDEX › ÍNDICE

---

### PREMIUM SERIES

DSG CAR-3 EXV	12
DSG CAR-3 EXVF	14
DSG CAR-3.3 EX	16

### PROFESSIONAL SERIES

DSG-3 EX	20
DSG-3.3 EX	20
DSG-5 EX	22
DSG-8 EX	22
DSG-10 EX	24
DSG-15 EX	24
DSG-18 EX	24
DSG-21 EX	26
DSG-30 EX	26
DSG-6 DP	28



# DRY STEAM GENERATORS

## GENERADORES DE VAPOR



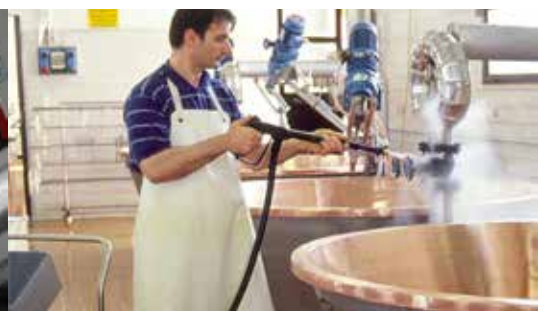
### PREMIUM SERIES



### PROFESSIONAL SERIES

Wet steam (low temperature) for applications that require greater mechanical power; saturated steam for applications that require a minimum of water on the surface.

*Vapor húmedo (baja temperatura) para aplicaciones que requieren más fuerza mecánica; vapor saturado, para aplicaciones que requieren un mínimo de agua en la superficie.*



## AVAILABLE VERSIONS › VERSIONES DISPONIBLES



### ELECTRIC BOILER

Electrically powered boiler  
*Caldera alimentada por la red eléctrica*



### DIESEL BOILER

Diesel fired boiler  
*Caldera con motor diesel*

## OTHER FEATURES › OTRAS CARACTERÍSTICAS



### INTEGRATED VACUUM ASPIRACIÓN INTEGRADA

Dirt (solid and liquid) is vacuumed inside a tank integrated within the machine.  
*Función de aspiradora con recolección de desechos (sólidos y líquidos) en el depósito interno.*



### WASHABLE FILTER FILTRO LAVABLE

M-Class cartridge filter for wet and dry residues.  
*Filtro de cartucho para residuos secos y líquidos de clase M.*



### UNLIMITED AUTONOMY AUTONOMÍA ILIMITADA

The boiler is refilled by an external water tank. It is not necessary to turn off the steam generator and wait for it to cool down before refilling it.  
*Caldera alimentada por un depósito externo. No es necesario apagar la máquina y esperar a que se enfríe para volver a llenarlo.*



### FOAM SYSTEM SISTEMA DE ESPUMA

The machine is equipped with connection for compressed air and pressure gauge for foam cleaning.  
*Sistema de generación de espuma densa usando aire comprimido.*



### DISCHARGE VALVE VÁLVULA DE DESCARGA

Allows the complete discharge of the boiler to remove water and limestone residue.  
*Permite el vaciado completo de la caldera para eliminar los residuos de agua y las formaciones de cal.*



### TEMPERATURE REGULATOR REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Wet steam (low temperature) for applications that require greater mechanical power; saturated steam for applications that require a minimum of water residue on the surface.  
*Vapor húmedo (baja temperatura) para aplicaciones que requieren más fuerza mecánica; vapor saturado, para aplicaciones que requieren un mínimo de agua en la superficie.*

# DRY STEAM GENERATORS GENERADORES DE VAPOR



## WHAT IS A DRY STEAM GENERATOR?

It is a piece of equipment that transforms water into steam, supplying it with heat at a constant pressure. The steam that is produced is then used to thoroughly clean and sanitise the surfaces needing to be treated.

## OPERATION AND SANITISATION

Our dry steam generators produce steam up to 10 bar and at a temperature of 180°C, features that mean it can be used for proper sanitisation. Indeed, the outlet steam temperature is important because natural limits exist (approximately 140°C) below which we cannot call it sanitisation, therefore the reason you are purchasing this kind of machine may not be met.

## COSTS AND BENEFITS

Our dry steam generators (DSG 3 EXV and EXVF) come with a suction system to recover dirty water that can combine various cleaning requirements with water savings of over 90% compared to traditional high pressure systems. This leads to both financial and ecological savings, also considering the minimal residues after cleaning.

## DRY STEAM GENERATOR OR HOT WATER HIGH-PRESSURE CLEANER?

With a hot water high-pressure cleaner, you cannot clean indoor unless there is an underground collection system, and therefore you must move outdoor during this stage. With the dry steam generator, there is no need to move. You can clean right where the object is located, as the water residues are minimal and easily contained. The effectiveness of the steam at 180° melts dirt, without the use of chemicals.

## ¿QUÉ ES UN GENERADOR DE VAPOR?

Es un equipo que transforma el agua en vapor, proporcionándole calor a presión constante. El vapor así producido se utiliza luego para limpiar e higienizar a fondo las superficies a tratar.

## OPERACIÓN Y SANEAMIENTO

Nuestros generadores de vapor producen vapor hasta 10 atmósferas de presión y a una temperatura de 180°C, características que permiten su uso para un saneamiento correcto. De hecho, la temperatura de salida del vapor es importante porque hay límites en la naturaleza (unos 140°C) por debajo de los cuales no podemos hablar de saneamiento y por lo tanto el propósito para el cual se compra este tipo de máquina podría ser desestimado.

## COSTOS Y BENEFICIOS

Nuestros generadores de vapor (DSG-3 EXV y EXVF) están equipados con un sistema de aspiración para la recuperación de agua sucia capaz de combinar los más diversos requisitos de limpieza con el ahorro de agua (más del 90%) en comparación con los sistemas tradicionales de alta presión. Esto resulta en ahorros económicos y ecológicos incluso con residuos mínimos después de la limpieza.

## ¿ES MEJOR EL GENERADOR DE VAPOR O LA HIDROLIMPIADORA DE AGUA CALIENTE?

Con la hidrolimpiadora no es posible lavar internamente a menos que haya un sistema de recolección subterránea, y por lo tanto debe moverse al exterior durante esta fase; con el generador de vapor no es necesario trasladarse, es posible lavar exactamente donde se encuentra el objeto a lavar, ya que los residuos de agua son mínimos y fáciles de contener. La eficacia del vapor a 180°C permite la disolución de la suciedad sin utilizar producto químico.



## THE BENEFITS OF STEAM / LAS VENTAJAS DEL VAPOR



### **ECOLOGICAL**

Reduced water consumption.

### **ECOLÓGICO**

Reducción del consumo de agua.



### **HIGH TEMPERATURE**

Thanks to the high temperature, dirt can be degreased and broken down without the use of polluting chemical products.

### **ALTA TEMPERATURA**

Gracias a la alta temperatura es posible desengrasar y disolver la suciedad sin productos químicos contaminantes.



### **MINIMUM RESIDUE**

It can even be used indoors because water residue is minimal and easy to contain.

### **RESIDUO MÍNIMO**

También en ambientes cerrados, ya que los residuos de agua son mínimos y fáciles de contener.

## APPLICATIONS AND USES / APLICACIONES E USO

### **PERFECT FOR CLEANING AND SANITISING:**

- Public, school and community spaces.
- Food industry, especially large-scale retail and dairy production.
- Pharmaceutical and mechanical industries.
- Civil and industrial construction.
- Wherever you need to sanitise or clean with extreme effectiveness, without wetting the area and using steam up to 180°C.

### **IDEAL PARA LA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE:**

- Entornos públicos, escolares y comunitarios.
- Sector alimentario, en particular la distribución en gran escala y la producción lechera.
- Industrias farmacéuticas y mecánicas.
- Construcción industrial y civil.
- Donde sea necesario sanear o limpiar con gran eficiencia sin mojar el área y usando vapor hasta 180°C.



---

# PREMIUM SERIES

---

## DRY STEAM GENERATORS *GENERADORES DE VAPOR*

### **ELECTRICALLY POWERED OR DIESEL FIRED, WITH OR WITHOUT SUCTION, WITH FOAMING FUNCTION**

A complete range of dry steam generators that meets all customer requirements: with suction function (DSG CAR-3 EXV), with suction and foaming function (DSG CAR-3 EXVF), dry saturated steam without suction and with various boiler powers (DSG CAR-3.3 EX)

For any type of use, the products of PREMIUM series ensure maximum results and the best cleaning efficiency.

### ***ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA, CON O SIN ASPIRACIÓN, CON FUNCIÓN ESPUMA***

*Una gama completa de generadores de vapor para cumplir con todos los requisitos del cliente: con función aspiración (DSG CAR-3 EXV), con función aspiración y espuma (DSG CAR-3 EXVF), vapor saturado seco sin aspiración (DSG CAR-3.3 EX).*

*Para cada tipo de uso, los productos de la serie PREMIUM garantizan los mejores resultados y la mejor eficacia de limpieza.*

---

---

**DSG CAR-3 EXV**



**DSG CAR-3 EXVF**

**DSG CAR-3.3 EX**





# DSG CAR-3 EXV
















## GENERAL FEATURES

- AISI 304 SS body
- Ready steam warning lamp
- AISI 304 SS 3kW boiler, 25/10 thickness
- Low water level indicator lamp
- Boiler is refilled continuously
- Switch for using chemicals and detergents mixed with steam
- Device for cleaning hot water mixed with steam
- Washable filter
- 4 mt flex hose
- 64 l recovery tank capacity
- Drain hose system
- Steam regulation
- Wheels suitable for the food industry
- ON/OFF main switch with indicator lamp
- ON/OFF boiler switch with indicator lamp





















## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Cuerpo de acero inoxidable AISI 304
- Indicador luminoso de vapor listo
- Caldera 3kW de acero inoxidable AISI 304 - Espesor 25/10
- Indicador de bajo nivel de agua
- Alimentación continua de la caldera desde el depósito previsto al efecto
- Dispositivo para el uso de productos químicos mezclados con vapor
- Dispositivo de lavado con agua caliente mezclada con vapor
- Filtro lavable
- Tubo flexible 4 m
- Capacidad depósito de recuperación 64 l
- Tubo de drenaje de líquidos
- Regulación del flujo de vapor
- Ruedas adecuadas para su uso en ambientes alimentarios
- Interruptor principal ON/OFF con indicador luminoso de encendido
- Interruptor de la caldera ON/OFF con indicador luminoso de encendido



CODE CÓDIGO	MODELS MODELOS																
		V	Hz	kW	min	W	bar	MPa	°C	kPa	m³/h	Kg/h	lt	lt	lt	kg	€
9204 0001	DSG CAR-3 EXV	230	50	3	4	1.200	7	0,7	165	20,4	220	3,3	5	5	64	34,5	2.280,00

## STANDARD ACCESSORIES › DOTACIÓN ESTÁNDAR

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN		ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	
			€				€
	1603 0148	Steam gun with 4 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 4 metros</i>	252,15		3046 0137	300 mm attachment for carpets <i>Boquilla cepillo para moquetas 300 mm</i>	4,99
	2x 3208 1428	Steam/suction hose extension <i>Manguera de extensión vapor/aspiración</i>	21,02		3046 0144	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) <i>Kit 3 cepillos pequeños (nylon-acero inoxidable-latón)</i>	23,59
	0011 0043	Steam adapter with metal insert and threaded nozzle (n66) <i>Adaptador de vapor con inserto de metal y boquilla roscada (n66)</i>	17,17		3046 0140	150 mm steam/suction attachment with connection <i>Accesorio vapor/aspiración 150 mm con conexión</i>	14,08
	0219 0029	Flat lance ø 35 <i>Lanza con boquilla plana ø 35</i>	2,65		0219 0035	230 mm glass wiper for steam/suction attachment <i>Limpiacristales de 230 mm para accesorio vapor/aspiración</i>	7,62
	0219 0036	110 mm steam/suction attachment with with 3,3 mm steam nozzle <i>Accesorio de vapor/aspiración 110 mm con boquilla de vapor de 3,3 mm</i>	37,52		3046 0142	150 mm glass wiper for steam/suction attachment <i>Marco limpiacristales de 150 mm para accesorio vapor/aspiración</i>	4,11
	0219 0037	110 mm steam/suction attachment with 1,5 mm fan shaped nozzle <i>Accesorio de vapor/aspiración 110 mm con boquilla de abanico de 1,5 mm</i>	35,38		3046 0141	150 mm bristled frame for steam/suction attachment <i>Marco con cerdas de 150 mm para accesorio vapor/aspiración</i>	3,94
	0424 0567	300 mm accessory frame holder <i>Soporte para accesorios 300 mm</i>	26,17		3046 0143	Small bendable round brush <i>Pequeño cepillo redondo angulable</i>	4,11
	3046 0138	300 mm frame for dust <i>Boquilla cepillo para polvos 300 mm</i>	4,74		1002 0342	M-class washable filter <i>Filtro lavable clase M</i>	36,72
	3046 0139	300 mm frame for liquid <i>Boquilla para líquidos 300 mm</i>	5,26		3002 1069	Sponge for holding accessories <i>Espanja porta accesorios</i>	32,16



# DSG CAR-3 EXVF
















## GENERAL FEATURES

- AISI 304 SS body
- Steam ready light
- AISI 304 SS 3kW boiler, 25/10 thickness
- Low water level indicator lamp
- Boiler is refilled continuously
- Switch for using chemicals and detergents mixed with steam
- Device for cleaning hot water mixed with steam
- Washable filter
- 4 mt flex hose
- 64 l recovery tank capacity
- Drain hose system
- Steam regulation
- Wheels suitable for use in food processing area
- ON/OFF main switch with indicator lamp
- ON/OFF boiler switch with indicator lamp

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Cuerpo de acero inoxidable AISI 304
- Indicador luminoso de vapor listo
- Caldera 3kW de acero inoxidable AISI 304, Espesor 25/10
- Indicador de bajo nivel de agua
- Alimentación continua de la caldera desde el depósito previsto al efecto
- Dispositivo para el uso de productos químicos mezclados con vapor
- Dispositivo de lavado con agua caliente mezclada con vapor
- Filtro lavable
- Tubo flexible 4 m
- Capacidad depósito de recuperación 64 l
- Tubo de drenaje de líquidos
- Regulación del flujo de vapor
- Ruedas adecuadas para su uso en ambientes alimentarios
- Interruptor principal ON/OFF con indicador luminoso de encendido
- Interruptor de la caldera ON/OFF con indicador luminoso de encendido

CODE CÓDIGO	MODELS MODELOS																
		V	Hz	kW	min	W	bar	MPa	°C	kPa	m³/h	Kg/h	lt	lt	lt	kg	€
9204 0002	DSG CAR-3 EXVF	230	50	3	4	1.500	7	0,7	165	20,4	220	3,3	5	5	64	34,5	3.050,00

## STANDARD ACCESSORIES › DOTACIÓN ESTÁNDAR

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN		ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	
			€				€
	2410 0291	Steam gun with 4 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 4 metros</i>	279,46		3046 0140	150 mm steam/suction attachment with connection <i>Accesorio vapor/aspiración 150 mm con conexión</i>	14,08
	2x 3208 1428	Steam/suction hose extension <i>Manguera de extensión vapor/aspiración</i>	21,02		0219 0035	230 mm glass wiper for steam/suction attachment <i>Limpiacristales de 230 mm para accesorio vapor/aspiración</i>	7,62
	0011 0043	Steam adapter with metal insert and threaded nozzle (n66) <i>Adaptador de vapor con inserto de metal y boquilla roscada (n66)</i>	17,17		3046 0142	150 mm glass wiper for steam suction attachment <i>Limpiacristales de 150 mm para accesorio vapor/aspiración</i>	4,11
	0219 0029	Flat lance ø 35 <i>Lanza con boquilla plana ø 35</i>	2,65		3046 0141	150 mm bristled frame for steam/suction attachment <i>Marco con cerdas de 150 mm para accesorio vapor/aspiración</i>	3,94
	0219 0036	110 mm steam/suction attachment with 3,3 mm steam nozzle <i>Accesorio de vapor/aspiración 110 mm con boquilla de vapor de 3,3 mm</i>	37,52		3046 0143	Small bendable round brush <i>Pequeño cepillo redondo angulable</i>	4,11
	0219 0037	110 mm steam/suction attachment with 1,5 mm fan shaped nozzle <i>Accesorio de vapor/aspiración 110 mm con boquilla de abanico de 1,5 mm</i>	35,38		1002 0344	M-class washable filter <i>Filtro lavable clase M</i>	65,18
	0219 0038	230 mm steam/suction attachment with 3,3 mm steam nozzle <i>Accesorio de vapor/aspiración 230 mm con boquilla de vapor de 3,3 mm</i>	104,01		3002 1069	Sponge for holding accessories <i>Espónja porta accesorios</i>	32,16
	3046 0145	Round brush for foam <i>Cepillo de espuma redondo</i>	28,37		0609 0030	1 lt foam inhibitor <i>Inhibidor de espuma 1 l</i>	12,61
	3046 0144	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) <i>Kit 3 cepillos pequeños (nylon-acero inoxidable-latón)</i>	23,59				



# DSG CAR-3.3 EX













## GENERAL FEATURES

- Saturated steam at 9 bar at a temperature of 175°C
- Steam gun with low tension control
- AISI 304 SS body
- Boiler 3,3 kW AISI 304 SS 3.3 kW boiler, 25/10 thickness
- Low water level indicator lamp
- System for using chemicals and detergents mixed with steam
- Heating and activation time required: 7 min
- Steam regulation
- Discharge valve
- Pressure gauge
- The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)
- Wheels suitable for food industry
- Storage basket
















## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Vapor saturado a 9 bares a una temperatura de 175°C
- Pistola de vapor con controles de baja tensión
- Carcasa de acero inoxidable AISI 304
- Caldera 3,3 kW de acero inoxidable AISI 304, espesor 25/10
- Indicador de bajo nivel de agua
- Dispositivo para el uso de productos químicos mezclados con vapor
- Calentamiento completo y activación: 7 minutos
- Regulación del vapor
- Válvula de descarga
- Manómetro
- Alimentación continua de la caldera desde el depósito previsto al efecto
- Ruedas adecuadas para su uso en ambientes alimentarios
- Cesta de almacenamiento.






CODE CÓDIGO	MODELS MODELOS												
		V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg	€
9204 0003	DSG CAR-3.3 EX	230	50	3	7	9	0,9	175	4,6	5	5	27	2.515,00

## STANDARD ACCESSORIES › DOTACIÓN ESTÁNDAR

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN		ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	
			€				€
	2410 0290	Steam gun with 3 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 3 metros</i>	173,35		3046 0149	Small triangular brush for gun <i>Cepillo pequeño triangular con pistola</i>	10,83
	3208 1432	Steam hose extension <i>Manguera de extensión vapor</i>	21,65		3046 0150	Round brush with nylon bristles <i>Cepillo pequeño redondo de cerdas de nylon</i>	9,78
	3046 0146	Rectangular steam brush <i>Cepillo de vapor rectangular</i>	43,29		1014 0053	Plastic scraper <i>Raspador de plástico</i>	6,09
	3046 0147	Triangular steam brush <i>Cepillo de vapor triangular</i>	29,79		1002 0345	Triangular brush cap <i>Capucho para el cepillo triangular</i>	12,68
	0219 0039	Steam glass wiper <i>Limpiacristales de vapor</i>	32,47				
	2803 3461	Joint for triangular/rectangular brush <i>Junta para el cepillo triangular/rectangular</i>	9,25				
	1603 0149	Turbo steam lance with nozzle <i>Lanza de vapor turbo con boquilla</i>	13,03				
	3046 0148	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) <i>Kit 3 cepillos pequeños (nylon-acero inoxidable-latón)</i>	36,68		1603 0150	Long Turbo steam lance <i>Lanza de vapor larga</i>	59,89

## OPTIONAL ACCESSORIES › ACCESORIOS OPCIONALES

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	
			€
	2410 0292	Steam gun with 10 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 10 metros</i>	386,65
	1603 0150	Long Turbo steam lance <i>Lanza de vapor larga</i>	59,89

---

# PROFESSIONAL SERIES

---

## DRY STEAM GENERATORS *GENERADORES DE VAPOR*

### **ELECTRICALLY POWERED OR DIESEL FIRED**

A complete range of dry steam generators that meets all customer requirements: dry saturated steam with various boiler powers (DSG-3 EX / DSG-3.3 EX / DSG-5 EX / DSG-8 EX / DSG-10 EX / DSG-15 EX / DSG-18 EX / DSG-21 EX / DSG-30 EX), and with diesel-fired boiler (DSG-6 DP).

For any type of use, the products of PROFESSIONAL series ensure maximum results and the best cleaning efficiency.

### ***ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA O DIESEL***

*Una gama completa de generadores de vapor para cumplir con todos los requisitos del cliente: vapor seco saturado con diferentes potencias de caldera (DSG-3 EX / DSG-3.3 EX / DSG-5 EX / DSG-8 EX / DSG-10 EX / DSG-15 EX / DSG-18 EX / DSG-21 EX / DSG-30 EX) y con alimentación Diesel (DSG-6 DP).*

*Para cada tipo de uso, los productos de la serie PROFESSIONAL garantizan los mejores resultados y la mejor eficacia de limpieza.*

---

**DSG-3 EX**  
**DSG-3.3 EX**  
**DSG-5 EX**  
**DSG-8 EX**



**DSG-10 EX**  
**DSG-15 EX**  
**DSG-18 EX**  
**DSG-21 EX**  
**DSG-30 EX**

**DSG-6 DP**





# DSG-3 EX DSG-3.3 EX













## GENERAL FEATURES

- Saturated steam at 9 bar at a temperature of 175°C
- Steam gun with low tension control
- Made of AISI 304 SS body
- Boiler 3,3 kW AISI 304 SS 3.3 kW boiler, 25/10 thickness
- Heating and activation time required: 7 min
- Steam regulation
- Discharge valve
- Pressure gauge
- System for using chemicals and detergents mixed with steam
- The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)
- Castors with brakes, suitable for the food industry

















## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Vapor saturado a 9 bares a una temperatura de 175°C
- Pistola de vapor con controles de baja tensión
- Carcasa de acero inoxidable AISI 304
- Caldera 3,3 kW de acero inoxidable AISI 304, espesor 25/10
- Calentamiento completo y activación: 7 minutos
- Regulación del vapor
- Válvula de descarga
- Manómetro
- Dispositivo para el uso de productos químicos mezclados con vapor
- Alimentación continua de la caldera desde el depósito previsto al efecto
- Ruedas giratorias con freno, adecuadas para su uso en ambientes alimentarios






CODE CÓDIGO	MODELS MODELOS												
		V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg	€
9204 0009	DSG-3 EX	230	50	3	8	9	0,9	175	4,2	5	5	29	2.935,00
9204 0004	DSG-3.3 EX	230	50	3,3	7	9	0,9	175	4,6	5	5	29	3.110,00

## STANDARD ACCESSORIES › DOTACIÓN ESTÁNDAR

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN		ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	
			€				€
	2410 0290	Steam gun with 3 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 3 metros</i>	173,35		3046 0149	Small triangular brush for gun <i>Cepillo pequeño triangular para pistola</i>	10,83
	3208 1432	Steam hose extension <i>Manguera de extensión vapor</i>	21,65		3046 0150	Round brush with nylon bristles <i>Cepillo pequeño redondo de cerdas de nylon</i>	9,78
	3046 0146	Rectangular steam brush <i>Cepillo de vapor rectangular</i>	43,29		1014 0053	Plastic scraper <i>Raspador de plástico</i>	6,09
	3046 0147	Triangular steam brush <i>Cepillo de vapor triangular</i>	29,79		1002 0345	Triangular brush cap <i>Capucho para el cepillo triangular</i>	12,68
	0219 0039	Steam glass wiper <i>Limpiacristales de vapor</i>	32,47				
	2803 3461	Joint for triangular/rectangular brush <i>Junta para el cepillo triangular/rectangular</i>	9,25				
	1603 0149	Turbo steam lance with nozzle <i>Lanza de vapor turbo con boquilla</i>	13,03		2410 0292	Steam gun with 10 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 10 metros</i>	386,65
	3046 0148	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) <i>Kit 3 cepillos pequeños (nylon-acero inoxidable-latón)</i>	36,68		1603 0150	Long Turbo steam lance <i>Lanza de vapor larga</i>	59,89

## OPTIONAL ACCESSORIES › ACCESORIOS OPCIONALES

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	
			€
	2410 0292	Steam gun with 10 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 10 metros</i>	386,65
	1603 0150	Long Turbo steam lance <i>Lanza de vapor larga</i>	59,89



# DSG-5 EX DSG-8 EX













## GENERAL FEATURES

- Saturated steam at 9 bar at a temperature of 175°C
- Built-in AISI 304 SS body
- Steam gun with low tension controls
- AISI 304 SS 8kW boiler, 25/10 thickness
- Heating and activation time required: 6 min
- Discharge valve
- Pressure gauge
- System for using chemicals and detergents mixed with steam
- The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)
- Control panel: ON-OFF main switch, indicator lamp
- Castors with brakes, suitable for the food industry

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Vapor saturado a 9 bares a una temperatura de 175°C
- Carcasa de acero inoxidable AISI 304
- Pistola de vapor con controles de baja tensión
- Caldera 8 kW de acero inoxidable AISI 304, espesor 25/10
- Calentamiento completo y activación: 6 minutos
- Válvula de descarga
- Manómetro
- Dispositivo para el uso de productos químicos mezclados con vapor
- Alimentación continua de la caldera desde el depósito previsto al efecto
- Panel de control: Interruptor principal ON-OFF con indicador luminoso de encendido
- Ruedas giratorias con freno, adecuadas para su uso en ambientes alimentarios

CODE CÓDIGO	MODELS MODELOS												
		V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg	€
9204 0010	DSG-5 EX	400	50	5	7	9	0,9	175	8,0	10	5	32	3.595,00
9204 0005	DSG-8 EX	400	50	8	6	9	0,9	175	13,5	10	5	32	3.770,00

## STANDARD ACCESSORIES › DOTACIÓN ESTÁNDAR

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	 €
	2410 0293	Steam gun with 3,5 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 3,5 metros</i>	343,74
	1603 0151	202 mm bent lance without nozzle <i>Lanza angulada 202 mm sin boquilla</i>	66,98
	1603 0152	175 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 175 mm sin boquilla</i>	48,7
	1603 0153	425 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 425 mm sin boquilla</i>	73,08
	3046 0151	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) <i>Kit 3 cepillos pequeños (nylon-acero inoxidable-latón)</i>	36,68
	1014 0054	Plastic scraper <i>Raspador de plástico</i>	5,16
	0219 0040	Steam glass wiper <i>Limpiacristales de vapor</i>	54,79
	3400 0786	Steam nozzle <i>Boquilla de vapor</i>	25,34

## OPTIONAL ACCESSORIES › ACCESORIOS OPCIONALES

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	 €
	2410 0294	Steam gun with 6 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 6 metros</i>	406,98
	2410 0287	Steam gun with 10 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 10 metros</i>	550,8
	2410 0295	Steam gun with 15 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 15 metros</i>	712,98
	1603 0154	750 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 750 mm sin boquilla</i>	97,39
	2803 3462	Clamp coupling for barrels Ø40 <i>Conexión Garolla para barriles Ø40</i>	149,01
	2417 0109	750 mm lance extension <i>Extensión para lanza 750 mm</i>	157,59
	1603 0155	Lance with flat nozzle <i>Lanza con boquilla plana</i>	163,83
	3046 0152	Brush with brass bristles (Ø 80) <i>Cepillo con cerdas de latón Ø80</i>	48,7
	1603 0156	Turbo steam lance for barrels <i>Lanza de vapor para barriles</i>	158,1



# DSG-10 EX DSG-15 EX DSG-18 EX




## GENERAL FEATURES

- Built-in AISI 304 SS body
- Swivel wheels with brakes, suitable for the food industry
- The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)
- Temperature regulator, discharge valve and pressure gauge
- System for using chemicals and detergents mixed with steam
- Heating and activation time required: 6 min.
- Steam gun with low tension controls
- Control panel: ON-OFF main switch, indicator lamp, thermoregulator, no-water safety device (with acoustic noise), boiler ignition switch, gun activation switch
- Saturated steam at 10 bar at a temperature of 180°C
- Working cycle timer

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Carcasa de acero inoxidable AISI 304
- Ruedas giratorias con freno, adecuadas para su uso en ambientes alimentarios
- Alimentación continua de la caldera desde el depósito previsto al efecto
- Regulación de la temperatura, válvula de descarga y manómetro
- Dispositivo para el uso de productos químicos mezclados con vapor
- Calentamiento completo y activación: 6 minutos
- Pistola de vapor con controles de baja tensión
- Panel de control: interruptor principal ON/OFF, con indicador luminoso de encendido, termorregulador, led de señal de falta de agua (con señal acústica), botón de encendido de la caldera, botón de activación de la pistola
- Vapor saturado a 10 bares a una temperatura de 180°C
- Temporizador para la configuración del ciclo de trabajo



CODE CÓDIGO	MODELS MODELOS												
		V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg	€
9204 0011	DSG-10 EX	400	50	10	9	10	1,0	180	14,8	25	5	103	7.945,00
9204 0012	DSG-15 EX	400	50	15	8	10	1,0	180	22,2	25	5	103	8.115,00
9204 0006	DSG-18 EX	400	50	18	6	10	1	180	26,5	25	5	103	8.285,00

## STANDARD ACCESSORIES › DOTACIÓN ESTÁNDAR

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	
			€
	2410 0293	Steam gun with 3,5 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 3,5 metros</i>	343,74
	1603 0151	202 mm bent lance without nozzle <i>Lanza angulada 202 mm sin boquilla</i>	66,98
	1603 0152	175 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 175 mm sin boquilla</i>	48,7
	1603 0153	425 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 425 mm sin boquilla</i>	73,08
	3046 0151	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) <i>Kit 3 cepillos pequeños (nylon-acero inoxidable-latón)</i>	36,68
	1014 0054	Plastic scraper <i>Raspador de plástico</i>	5,16
	0219 0040	Steam glass wiper <i>Limpiacristales de vapor</i>	54,79
	3400 0786	Steam nozzle (DSG-10 EX) <i>Boquilla de vapor (DSG-10 EX)</i>	25,34
	3400 0800	Steam nozzle (DSG-15 EX) <i>Boquilla de vapor (DSG-15 EX)</i>	
	3400 0787	Steam nozzle (DSG-18 EX) <i>Boquilla de vapor (DSG-18 EX)</i>	

## OPTIONAL ACCESSORIES › ACCESORIOS OPCIONALES

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	
			€
	2410 0294	Steam gun with 6 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 6 metros</i>	406,98
	2410 0287	Steam gun with 10 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 10 metros</i>	550,8
	2410 0295	Steam gun with 15 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 15 metros</i>	712,98
	2410 0296	Steam gun with 20 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 20 metros</i>	805,8
	1603 0154	750 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 750 mm sin boquilla</i>	97,39
	2803 3462	Clamp coupling for barrels Ø40 <i>Conexión Garolla para barriles Ø40</i>	149,01
	2417 0109	750 mm lance extension <i>Extensión para lanza 750 mm</i>	157,59
	1603 0155	Lance with flat nozzle <i>Lanza con boquilla plana</i>	163,83
	3046 0152	Brush with brass bristles (Ø 80) <i>Cepillo con cerdas de latón Ø80</i>	48,7
	1603 0156	Turbo steam lance for barrels <i>Lanza de vapor para barriles</i>	158,1



# DSG-21 EX DSG-30 EX













## GENERAL FEATURES

- Built-in AISI 304 SS body
- Swivel wheels with brakes, suitable for the food industry
- The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)
- Temperature regulator, discharge valve and pressure gauge
- System for using chemicals and detergents mixed with steam
- Heating and activation time required: 6 min.
- Steam gun with low tension controls
- Control panel: ON-OFF main switch, indicator lamp, thermoregulator, no-water safety device (with acoustic noise), boiler ignition switch, gun activation switch
- Saturated steam at 10 bar at a temperature of 180°C
- Working cycle timer

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Carcasa de acero inoxidable AISI 304
- Ruedas giratorias con freno, adecuadas para su uso en ambientes alimentarios
- Alimentación continua de la caldera desde el depósito previsto al efecto
- Regulación de la temperatura, válvula de descarga y manómetro
- Dispositivo para el uso de productos químicos mezclados con vapor
- Calentamiento completo y activación: 6 minutos
- Pistola de vapor con controles de baja tensión
- Panel de control: interruptor principal ON/OFF, con indicador luminoso de encendido, termorregulador, led de señal de falta de agua (con señal acústica), botón de encendido de la caldera, botón de activación de la pistola
- Vapor saturado a 10 bares a una temperatura de 180°C
- Temporizador para la configuración del ciclo de trabajo

CODE CÓDIGO	MODELS MODELOS												
		V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg	€
9204 0013	DSG-21 EX	400	50	21	7	10	1,0	180	31,0	25	5	103	8.755,00
9204 0007	DSG-30 EX	400	50	30	6	10	1,0	180	44,5	25	5	103	9.395,00

## STANDARD ACCESSORIES › DOTACIÓN ESTÁNDAR

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	 €
	2410 0293	Steam gun with 3,5 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 3,5 metros</i>	343,74
	1603 0151	202 mm bent lance without nozzle <i>Lanza angulada 202 mm sin boquilla</i>	66,98
	1603 0152	175 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 175 mm sin boquilla</i>	48,7
	1603 0153	425 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 425 mm sin boquilla</i>	73,08
	3046 0151	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) <i>Kit 3 cepillos pequeños (nylon-acero inoxidable-latón)</i>	36,68
	1014 0054	Plastic scraper <i>Raspador de plástico</i>	5,16
	0219 0040	Steam glass wiper <i>Limpiacristales de vapor</i>	54,79
	3400 0787	Steam nozzle (DSG-21 EX) <i>Boquilla de vapor (DSG-21 EX)</i>	25,34
	3400 0788	Steam nozzle (DSG-30 EX) <i>Boquilla de vapor (DSG-30 EX)</i>	

## OPTIONAL ACCESSORIES › ACCESORIOS OPCIONALES

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	 €
	2410 0294	Steam gun with 6 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 6 metros</i>	406,98
	2410 0287	Steam gun with 10 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 10 metros</i>	550,8
	2410 0295	Steam gun with 15 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 15 metros</i>	712,98
	2410 0296	Steam gun with 20 mt flexible hose <i>Pistola de vapor con manguera flexible de 20 metros</i>	805,8
	1603 0154	750 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 750 mm sin boquilla</i>	97,39
	2803 3462	Clamp coupling for barrels Ø40 <i>Conexión Garolla para barriles Ø40</i>	149,01
	2417 0109	750 mm lance extension <i>Extensión para lanza 750 mm</i>	157,59
	1603 0155	Lance with flat nozzle <i>Lanza con boquilla plana</i>	163,83
	3046 0152	Brush with brass bristles (Ø 80) <i>Cepillo con cerdas de latón Ø80</i>	48,7
	1603 0156	Turbo steam lance for barrels <i>Lanza de vapor para barriles</i>	158,1



# DSG-6 DP















## GENERAL FEATURES

- Vertical boiler with high thermal efficiency steel coil
- Diesel gear pump with auxiliary motor for burner ventilation
- Steam discharge valve that allows a complete discharge of the boiler
- Electronically-regulated temperature with digital display
- Steam pressure gauge
- Fuel/water reserve alert
- Integrated detergent tank with delivery controlled by electric gun control
- User-friendly control panel
- Unit can be continually refilled
- Water booster pump
- Direct suction or through internal water tank (20 lt)







## CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Caldera vertical con un serpentín de acero de alta eficiencia
- Bomba de engranaje para el gasóleo con motor auxiliar para la ventilación del quemador
- Válvula de descarga de vapor que permite el vaciado completo de la caldera
- Control electrónico de la temperatura con pantalla digital
- Manómetro vapor
- Alerta de reserva de gasóleo/agua
- Depósito del detergente integrado con dosificación controlada eléctricamente por la pistola
- Panel de control fácil e intuitivo
- Alimentación continua de la caldera
- Bomba de suministro de agua (booster)
- Aspiración directa o a través de un tanque de agua interno (20 l)



CODE CÓDIGO	MODELS MODELOS	 V	 Hz	 kW	 min	 bar MPa	 °C	 Kg/h	 lt	 lt	 lt	 kg	 €
9204 0008	DSG-6 DP	230	50	0,35	7	10 1	180	50 / 90	20	3,5	18	105	9.000,00

## STANDARD ACCESSORIES › DOTACIÓN ESTÁNDAR

ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	 €	ACCESSORY ACCESORIO	CODE CÓDIGO	DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	 €
	2410 0287	Steam gun with 10 mt hose <i>Pistola de vapor con manguera de 10 m</i>	550,8		3046 0151	Kit of 3 brushes (PEK - Stainless steel - Brass) <i>Kit 3 cepillos pequeños (Pek - Acero inoxidable - Latón)</i>	36,68
	2410 0152	175 mm straight lance without nozzle <i>Lanza recta 175 mm sin boquilla</i>	47,74		3400 0788	Steam nozzle <i>Boquilla de vapor</i>	25,34





## CONDICIONES GENERALES DE VENTA

### 1) Disposiciones Generales

1.1 Para las presentes condiciones generales de venta (en adelante "Condiciones de Venta"), los siguientes términos tendrán los significados atribuidos a los mismos a continuación:

- "Comet": Comet S.p.A. con sede en Reggio Emilia, Via G. Dorso 4, en adelante "Vendedor";

- "Pedido/s": todas las propuestas de compra de los Productos enviada por el "Cliente", en adelante "Comprador", a Comet exclusivamente por fax, correo electrónico y/o plataforma BTB online;

- "Venta/s": todos los contratos de venta celebrado entre Comet y el Cliente después de la recepción por parte del Cliente de la aceptación escrita del Pedido por parte de Comet;

- "Productos": los bienes producidos, montados y/o vendidos por Comet;

### 2) Finalidad

2.1 Las presentes Condiciones de Venta se aplican a todas las Ventas de Productos. En caso de contraste entre las condiciones y los términos según las presentes Condiciones de Venta y las condiciones y los términos establecidos para cada una de las Ventas, prevalecerán estas últimas. Comet no estará obligada por condiciones generales de compra del Cliente (en adelante, "CGC"), tampoco en caso de que se tomen las mismas como referencia o estén incluidas en los pedidos o en cualquier otra documentación que provenga del Cliente, sin la previa autorización escrita de Comet. Las CGC tampoco serán vinculantes para Comet por efecto de autorización tácita.

2.2 Comet se reserva el derecho de añadir, modificar o eliminar cualquier disposición de las presentes Condiciones de Venta, estableciendo que dichas añadiduras, modificaciones o eliminaciones se aplicarán a todas las Ventas celebradas a partir del día treinta y uno siguiente a la notificación al Cliente de las nuevas Condiciones de Venta.

### 3) Ofertas, Pedidos y Ventas

3.1 Las cotizaciones y las ofertas emitidas por Comet permanecerán en vigor durante un periodo de 15 días desde la fecha de emisión, salvo confirmación escrita contraria por parte del Vendedor. De todos modos, el Vendedor se reserva el derecho de anular o revisar las cotizaciones propuestas en cualquier momento antes de la emisión de la confirmación escrita de aceptación del pedido.

3.2 El Cliente deberá enviar a Comet Pedidos específicos que contengan la descripción de los Productos, la cantidad solicitada, el precio y los términos exigidos para la entrega. Cualquier pedido, propuesta de pedido o solicitud de suministro de cualquier forma enviada al Vendedor, constituye una propuesta contractual irrevocable a favor del Vendedor por 30 días desde la fecha de recepción, con libertad del Vendedor de aceptar o no el pedido, a su inquestionable criterio, de dicho Vendedor. Cualquier modificación verbal o telefónica deberá ser confirmada por escrito por el Comprador. Todas las propuestas recibidas a través de agentes, colaboradores o corredores se consideran siempre recibidas, salvo aprobación del Vendedor.

3.3 La Venta deberá considerarse concluida: (i) en el momento en el que el Cliente reciba por parte de Comet una confirmación escrita (dicha confirmación podrá ser enviada por correo electrónico, fax o medios telemáticos) conforme a los términos y las condiciones del Pedido (ii) o, en caso de que el Cliente reciba por parte de Comet una confirmación escrita con términos diferentes a los contenidos en el Pedido, transcurridos dos días laborables desde la fecha de recepción de la confirmación con los términos diferentes sin que en dicho periodo Comet reciba objeción escrita del Cliente; (iii) o, en ausencia de confirmación escrita por parte de Comet, en el momento en el que se entreguen los Productos al Cliente.

3.4 Los Pedidos confirmados por el Vendedor son irrevocables para el Comprador si se superan los tres (3) días laborables de la emisión de la confirmación del pedido. Se reserva la facultad del Vendedor de aceptar la solicitud de anulación del pedido con las condiciones que propondrá el Vendedor, a su inquestionable criterio.

3.5 El importe mínimo imponible de facturación es de Euros 50, salvo autorización específica por parte de la Dirección Comercial. Los Pedidos de valor inferior a dicho importe serán aceptados solo en caso de que, al acumularse a otros pedidos en curso, generen una entrega de valor superior a Euros 50.

### 4) Precio de los Productos y Términos de Pago

4.1 Los precios de los Productos serán los indicados en la lista de precios de Comet en vigor en el momento del envío del Pedido por parte del Cliente aplicando el eventual descuento comunicado por escrito al Cliente por la Dirección Comercial; en caso de que el Producto no se encuentre en la lista de precios o la lista de precios no esté disponible, el precio de los productos será el indicado en el Pedido y confirmado por escrito por Comet en el momento de la aceptación de dicho Pedido. Con excepción de diferentes acuerdos por escrito entre las partes, los precios mencionados serán calculados franco fábrica, netos de IVA y de los descuentos. Dichos precios no incluyen los gastos de embalaje, envío, transporte desde las sedes de Comet a los del Cliente. Dichos costes estarán a cargo del Cliente, de forma separada. Los impuestos, timbres, gastos de aduana y cualesquiera otras cargas adicionales no están incluidos en los precios. Salvo exención, dichos costes y cargas serán pagados por el Comprador y, en caso de que sean pagados por el Vendedor, el total se facturará al Comprador además de los precios cotizados. Los precios están sujetos a correcciones por errores de impresión.

4.2 Comet conservará la propiedad de los Productos hasta el pago completo del precio de los mismos. El Cliente deberá cumplir todas las obligaciones exigidas por las leyes locales para dar validez y ejecución a la presente cláusula de reserva de la propiedad ante cualesquiera terceros, incluso efectuando la inscripción en todos los relativos registros, cuando se exija localmente.

4.3 Comet se reserva el derecho de modificar de forma unilateral, sin aviso previo y con efecto inmediato, los precios indicados en la lista de precios en los casos en que la actualización se deba a circunstancias que estén fuera del control de Comet (a mero título de ejemplo: un aumento del precio de las materias primas y del coste del trabajo o modificación de las tasas de cambio). En todos los demás casos, la modificación será comunicada al Cliente y tendrá efecto sobre todos los Pedidos recibidos por Comet a partir del día siguiente a la fecha en la que se han notificado las modificaciones al Cliente.

4.4 El pago del Precio Neto indicado en la factura debe ser efectuado sin reducción alguna según las indicaciones en la confirmación del pedido y en la misma factura.

4.5 Además de las soluciones permitidas por la ley aplicable o por las presentes Condiciones Generales de Venta, el Vendedor se reserva el derecho de aplicar intereses de mora sobre los pagos retrasados a partir de la fecha que ha dado lugar al derecho de pago, calculados según el índice oficial de referencia de la Banca Central Europea con un incremento de 7 (siete) puntos.

4.6 En caso de que el Comprador no realice el pago en los términos y según las modalidades indicadas por el Vendedor o en caso de que la actividad del Comprador sea contraria a la buena fe o viole los acuerdos específicos establecidos entre las partes, o determine cualquier daño al Vendedor, o en caso de que la misma se efectúe en disconformidad con el desarrollo ordinario de los negocios, es decir, sin ninguna limitación, la emisión de las actas de secuestro o de protestos, o cuando se hayan retrasado los pagos o se hayan requerido o presentado procedimientos de insolvencia, el Vendedor tiene el derecho, a su discreción, de suspender o cancelar ulteriores entregas y declarar cualesquiera demandas que resulten de la relación de negocios como inmediatamente exigibles. Además, en dichos casos, el Vendedor puede solicitar anticipos de los pagos o un depósito en garantía.

4.7 En caso de pagos convenidos en modalidad retrasada, si no se paga en tiempo y forma incluso una sola cuota del monto, el Vendedor podrá exigir inmediatamente el pago total con anulación del beneficio del término del Comprador incluso cuando no se aplican las condiciones según el art. 1186 CC. Como alternativa, el Vendedor podrá considerar el contrato rescindido por incumplimiento, retener todas las sumas que han sido depositadas durante este tiempo por el Comprador en mayor medida a cuenta como resarcimiento por daños.

4.8 Incluso en caso de notificación de objeciones por vicios y defectos, el Comprador no podrá promover o continuar acciones si antes no ha pagado completamente el monto en los términos del contrato. Los pagos, en ningún caso, podrán ser suspendidos o retrasados: en caso de que se presenten objeciones, no se podrán promover ni continuar las relativas acciones si antes no se ha pagado el monto según los términos y las modalidades establecidos.

4.9 El Vendedor se reserva el derecho de suspender la entrega de los Productos en caso de que, a su inquestionable criterio, las condiciones patrimoniales del Comprador indiquen la dificultad de obtener el crédito devengado.

### 5) Términos de entrega

5.1 Con excepción de eventuales acuerdos contrarios por escrito entre las partes, Comet entregará los Productos "franco fábrica" (EXW – Ex Works) en sus establecimientos, según el presente término definido en los INCOTERMS 2010 publicados por la Cámara de Comercio internacional en su versión más actualizada, en vigor en el momento de la entrega. Si se requiere, Comet se hará cargo del transporte de los Productos con riesgo, costos y gastos a cargo del Cliente.

5.2 La entrega se deberá realizar dentro del término indicado en el Pedido según la aceptación en la confirmación del mismo o, en caso de que el término no haya sido indicado en el Pedido, dentro del término de 60 días a partir del primer día festivo siguiente a la confirmación de cada Pedido. Los términos de entrega son indicativos y no son plazos esenciales según el art. 1457 del Código Civil y, de todas formas, no incluyen los tiempos de transporte.

5.3 Con excepción de las disposiciones del art. 5.2 anterior, Comet no será considerada responsable por los retrasos o por la falta de entrega atribuibles a circunstancias fuera de su control, a título meramente de ejemplo no exhaustivo:

a) datos técnicos inadecuados o imprecisiones o retrasos del Cliente en la transmisión a Comet de información o datos necesarios para el envío de los Productos;

b) dificultades para obtener el abastecimiento de materias primas;

c) problemas asociados a la producción o a la planificación de los pedidos;

d) huelgas parciales o totales, interrupción de energía eléctrica, calamidades naturales, medidas impuestas por las autoridades públicas, dificultad en el transporte, causas de fuerza mayor, disturbios, ataques terroristas y todas las demás causas de fuerza mayor;

e) retrasos por parte del transportista.

5.4 La manifestación de algunos de los eventos antes mencionados no dará derecho al Cliente a solicitar el resarcimiento de los eventuales daños o indemnizaciones de ningún tipo.

5.5 Los términos de entrega se consideran automáticamente prolongados:

a) en caso de que el Comprador no suministre en tiempo útil los datos necesarios para el suministro o solicite modificaciones en el momento de la ejecución o retrasos en responder a las solicitudes de aprobación de diseños y esquemas ejecutivos;

b) en caso de que el Comprador no haya realizado los pagos en tiempo y forma;

c) según criterio inquestionable del Vendedor, en caso de que la condición patrimonial del Comprador y/o el total de su crédito sea considerado como un peligro evidente para la obtención del pago.

5.6 El Vendedor se reserva el derecho de efectuar razonablemente entregas parciales.

### 6) Transporte

6.1 Con excepción de acuerdos diferentes por escrito entre las partes, el Comprador suministra el medio de transporte y es responsable por su disponibilidad dentro del término convenido. Se debe informar al Vendedor inmediatamente sobre cualquier retraso. Cualquier gasto que derive de ello esta a cargo del Comprador. Los gastos de transporte estarán siempre a cargo y riesgo del Cliente. En caso de que solicite a Comet, según el art. 5.1, la organización del transporte de los Productos, Comet elegirá el medio de transporte que considere más apropiado en ausencia de instrucciones específicas del Cliente.

### 7) No-conformidad

7.1 Cualquier discrepancia de los Productos entregados al Cliente con respecto al tipo y a la cantidad indicada en el Pedido deberá ser denunciada por escrito a Comet dentro de los cinco días de la fecha de entrega. En caso de que la denuncia no se comunique dentro de dicho término, los Productos entregados serán considerados como conformes a los solicitados por el Cliente.

7.2 En caso de que la objeción sea relativa a un vicio que, no obstante, la inspección inicial, haya permanecido oculto, la objeción debe ser efectuada por escrito lo antes posible antes del final del día laboral en el que se ha detectado el vicio y, de todos modos, no más allá de las 2 (dos) semanas desde la entrega de los Productos. Ante la eventual solicitud del Vendedor, el Comprador autoriza a poner a disposición los Productos objetados para su inspección; dicha inspección podrá ser efectuada por el Vendedor o por un experto nombrado por el Vendedor.

### 8) Garantía

8.1 Con excepción de que se acuerde lo contrario por escrito entre las partes, Comet garantiza que los Productos de marca "COMET" están exentos de vicios/defectos (con exclusión de las partes de los Productos que no son fabricadas por Comet) por un periodo de 12 meses desde la fecha de entrega/compra de los mismos al Cliente final (se considerará el comprobante de venta).

Con relación a los productos de marca "HPP", Comet garantiza que los Productos están exentos de vicios/defectos (con exclusión de las partes de los Productos que no son fabricadas por Comet) por un periodo de 36 meses desde la fecha de entrega al Cliente (se considerará la Factura de venta de COMET).

Con relación a las partes de los Productos que no han sido fabricados por Comet (p. ej.: motores de explosión) rigen las condiciones de garantía del fabricante de dichos Productos, indicadas en los

Manuales y Documentación adjunta a los mismos. Además, en caso de reclamaciones, es necesario contactar con el Service network del fabricante en cuestión.

**8.2** La garantía no se aplicará a los Productos cuyos defectos se deben a (i) daños causados durante el transporte; (ii) un uso negligente o incorrecto de los mismos; (iii) incumplimiento de las instrucciones de Comet relativas al funcionamiento, mantenimiento y la conservación de los Productos; (iv) reparaciones o modificaciones aportadas por el Cliente o por terceros sin la autorización escrita previa de Comet; (v) fin del ciclo de vida normal y desgaste ordinario y deterioro derivado del uso del producto; (vi) uso de agua no limpia o líquidos agresivos, hielo, componentes instalados incorrectamente, uso de recambios no originales o accesorios no conformes a las especificaciones Comet, uso de componentes no suministrados o producidos por Comet.

**8.3** Con la condición de que la reclamación del Cliente esté cubierta por la garantía y notificada en los términos según el presente artículo, Comet se comprometerá, a su discreción, a reparar o sustituir cada Producto o las partes del mismo que presenten vicios o defectos. Los componentes suministrados para sustitución pueden ser nuevos o revisados. En caso de que la reparación no fuese posible, Comet se compromete a sustituir el producto defectuoso por uno nuevo de igual valor y/o prestaciones. En ningún caso los gastos a cargo de Comet podrán exceder el valor de compra del producto. Todos los Productos o componentes sustituidos serán de propiedad de Comet.

**8.4** Con la obligación de garantía el Vendedor se compromete a reparar o sustituir el producto viciado y/o defectuoso en los límites del presente contrato sin obligación ulterior alguna de resarcimiento de daño directo y/o indirecto y/o consiguiente provocado al Comprador o a terceros por defectos del producto (a título de ejemplo incluso a título de pérdidas de producción, daños materiales o personales, etc.).

**8.5** El Cliente deberá denunciar por escrito a Comet, enviando un correo electrónico a [vendite@comet.re.it](mailto:vendite@comet.re.it) / [export@comet.re.it](mailto:export@comet.re.it) / [service@comet.re.it](mailto:service@comet.re.it), la presencia de vicios o defectos dentro de los 5 días de la entrega de los Productos si se trata de vicios o defectos evidentes o dentro de los 5 días de la detección en caso de vicios o defectos ocultos o no detectables por una persona de diligencia media.

**8.6** En caso de solicitud expresa por parte de Comet, los productos objeto de denuncia deberán ser enviados, sin demora, a la fábrica de Comet, o a cualquier otro lugar que esta última indique, según el caso, con costes y gastos a cargo del Cliente, con excepción de acuerdo diferente entre las partes, a fin de permitir el cumplimiento de los necesarios controles por parte de Comet. La garantía no cubre daños ni defectos de los Productos derivados por anomalías causadas o relativas a partes montadas/añadidas directamente por el Cliente o por el consumidor final.

**8.7** De todos modos el Cliente no podrá beneficiarse de los derechos de garantía hacia Comet si el precio de los Productos no ha sido completado con las condiciones y en los términos convenidos, incluso en caso de que la ausencia del pago del precio en las condiciones y en los términos convenidos corresponda a Productos diferentes de los productos por los cuales el Cliente desea aplicar la garantía.

**8.8** Comet no reconoce ninguna garantía sobre la conformidad de los Productos con las normas y los reglamentos de países que se están comprendidos o no pertenecen a la Unión Europea. No se concede ninguna otra garantía con relación a los Productos, expresa o implícita como, a título de ejemplo, la garantía de buen funcionamiento o de idoneidad para una finalidad específica.

**8.9** Sin perjuicio de las disposiciones del art. 8.3 anterior y con excepción de dolo o culpa grave, Comet no será responsable por cualesquiera daños derivantes y/o asociados a los vicios de los Productos. De todos modos, Comet no será considerado responsable por daños indirectos o consiguientes de cualquier naturaleza como, a título de ejemplo, las pérdidas causadas por la inactividad del Cliente o la ausencia de ganancia.

**8.10** En caso de que un defecto idéntico de un Producto se presente de forma repetida y sea atribuible a la misma causa durante el periodo de 12 meses desde la entrega de los Productos al Cliente final y, de todos modos, no más allá de los 12 meses de la entrega al Cliente, Comet reembolsará, en los límites establecidos por el sucesivo art. 8.11, todos los daños directos contraídos por el Cliente y adecuadamente documentados en relación con una campaña de retiro del mercado de los Productos defectuosos, y cualesquiera otros gastos adicionales relativos a la reparación y a la sustitución de los Productos, con la condición de que el Cliente se haya comprometido razonablemente a limitar las pérdidas que Comet habría podido sufrir. El Cliente respetará las instrucciones de Comet para el retiro de los Productos del mercado.

**8.11** De todos modos, el derecho del Cliente al resarcimiento de los daños será limitado a un importe máximo igual al valor de los Productos que presenten defectos o vicios.

## 9) Limitación de la Responsabilidad

**9.1** El Vendedor hará todo lo posible para entregar los Productos dentro de los términos eventualmente convenidos, pero en ningún caso deberá responder por los daños directa o indirectamente causados por la ejecución retrasada de un contrato o por el retraso en la entrega de los Productos.

**9.2** Todos los diseños, fotografías, ilustraciones, descripciones, datos técnicos y prestaciones o cualquier otro dato e información relacionada con los Productos ya sea que estén contenidos en documentos o diseños adjuntos a la oferta del Vendedor o que resulten de catálogos, folletos, listas de precios, publicidad del Vendedor tienen carácter exclusivamente indicativo. Las divergencias o discrepancias de los mismos no podrán constituir razones y motivos para la no aceptación de la mercancía o invalidar el contrato o ser motivo de reclamaciones al Vendedor.

## 10) Derechos de Propiedad Intelectual

**10.1** Los Derechos de Propiedad Intelectual son de propiedad total y exclusiva de Comet y su comunicación o uso en el ámbito de las presentes Condiciones de Venta no crea, en relación con las mismas, ningún derecho o exigencia por parte del Cliente. El Cliente se compromete a no desempeñar ninguna acción incompatible con la titularidad de los Derechos de Propiedad Intelectual.

**10.2** Todas las etiquetas de identificación y/o cualquier otra forma de identificación aplicada en los Productos vendidos por el Vendedor no pueden ser eliminadas sin la autorización escrita del Vendedor. Cualquier alteración y/o modificación de marcas o datos técnicos aplicados o etiquetas colocadas por el Vendedor constituirá una violación y conducta ilegítima imputable por iniciativa del Vendedor ya sea ante el Comprador como ante terceros poseedores de los productos. En dichos casos el Comprador perderá el derecho del reconocimiento de la garantía del producto.

## 11) Cláusula resolutoria expresa

**11.1** Comet tendrá la facultad de rescindir, en vigor del art. 1456 del Código Civil Italiano, en cualquier momento mediante comunicación escrita que se debe enviar al Cliente, cada una de las Ventas en caso de incumplimiento de las obligaciones previstas por los artículos 4 (Precio de los Productos y Términos de Pago) y 10 (Derechos de Propiedad Intelectual).

## 12) Cambio de las condiciones patrimoniales del Cliente

**12.1** Comet tendrá derecho a suspender el cumplimiento de las obligaciones derivadas de la Venta de los productos, en base al art. 1461 del Código Civil Italiano, en caso de que las condiciones patrimoniales del Cliente sean consideradas como un serio peligro para la obtención de la contraprestación, salvo que se conceda una garantía idónea.

## 13) Domicilio legal, ley aplicable y jurisdicción

**13.1** Comet tiene domicilio legal en su sede principal.

**13.2** Las Condiciones de Venta y cada una de las Ventas serán reguladas e interpretadas en conformidad con la Ley Italiana con exclusión de la Convención de Viena de 1980 sobre los contratos de venta internacional de bienes muebles.

**13.3** Todas las controversias causadas por o asociadas a las presentes Condiciones de Venta y/o a cada una de las Ventas estarán sujetas a la exclusiva jurisdicción del Tribunal de Reggio Emilia.

**13.4** Con excepción de las disposiciones del art. 13.3 anterior, Comet se reserva el derecho, como promotor de una acción legal en calidad de demandante, de promover dicha acción en el lugar de residencia del Cliente, en Italia o en el extranjero.

# GENERAL CONDITIONS OF SALE

## 1) General Provisions

**1.1** For the purpose of these general conditions of sale (hereinafter referred to as the "Conditions of Sale"), the following terms shall have the following meanings attributed to them:

- "Comet": Comet S.p.A., with registered office in Reggio Emilia, Via G. Dorso 4, also referred to as "the Seller";
- "Order(s)": each proposal for the acquisition of the Products sent by "the Customer", also referred to as "the Purchaser", to Comet exclusively by fax, e-mail and/or a BTB online platform;
- "Sale(s)": each sales contract stipulated between Comet and the Customer further to receipt on the part of the Customer of Comet's written acceptance of the Order;
- "Products": the goods produced, assembled and/or sold by Comet;

## 2) Purposes

**2.1** These Sales Conditions apply to all Sales of Products. In the event of a discrepancy between the conditions and terms as per these Conditions of Sale and the conditions and terms agreed upon in a single Sale, the latter shall prevail. Comet shall not be bound by the Customer's general conditions of purchase (hereinafter referred to as "the GCP"), even in the event that reference is made to them or they are contained in the orders or in any other documentation originating from the Customer, without Comet's prior written approval. The GCP shall not be binding on Comet also by the effect of tacit consent.

**2.2** Comet reserves the right to add, modify or eliminate any provision of these Conditions of Sale, it being understood that such additions, modifications or eliminations shall be applied to all the Sales concluded starting from the thirtieth day after notification to the Customer of the new Conditions of Sale.

## 3) Offers, Orders and Sales

**3.1** The quotations and offers issued by Comet shall remain in force for a period of 15 days from the date of issue, except in the event of a different written confirmation on the part of the Seller. In all events, the Seller reserves the right to cancel or review offer quotations at any moment before the issue of the written confirmation of acceptance of the order.

**3.2** The Customer must send Comet specific Orders containing the description of the Products, the quantity requested, the price and the terms requested for delivery. Any order, order proposal or request of supply in any form sent to the Seller constitutes an irrevocable contract proposal in favour of the Seller for 30 days from the date of receipt, with the Seller being free to accept or not the Order at its own discretion. Any change made verbally or by telephone must be confirmed in writing by the Purchaser. Every proposal received through agents, co-workers or business promoters shall always be considered as subject to the Seller's approval.

**3.3** A sale is considered to be concluded: (i) upon the Customer receiving a written confirmation from Comet (this confirmation may be sent by e-mail, fax or electronic means) conforming to the terms and conditions of the Order (ii) or, in the event the Customer receiving from Comet a written confirmation containing terms diverging from those contained in the Order, after two working days have elapsed from the date of receipt of the confirmation containing different terms, without Comet having received a written objection from the Customer; (iii) or, in the absence of Comet's written confirmation, upon the Products' delivery to the Customer.

**3.4** Orders confirmed by the Seller are irrevocable for the Purchaser once three (3) working days have elapsed from the issue of the order confirmation. This is without prejudice to the Seller's right to request the cancellation of the order under the conditions that shall be proposed at the Seller's discretion.

**3.5** The minimum taxable amount for billing is Euro 50, except in the event of a specific departure agreed by the Sales Management. Orders of a value of less than that amount shall only be processed if, accumulated with other orders in progress, generating a value of greater than Euro 50.

## 4) Price of the Products and Terms of Payment

**4.1** The prices of the Products shall be those indicated in Comet's price list in force when the Order is sent by the Customer, deducting any discount communicated in writing to the Customer by the Sales Management; in the event that the Product is not included in the price list or the price list is not available, the product price shall be that indicated in the Order and confirmed in writing by Comet upon acceptance of the Order itself. Except for what is otherwise agreed to in writing between the parties, the above prices shall be calculated ex works, net of VAT and discounts. These prices do not include packaging costs, shipment and transport costs from Comet's sites to those of the Customer. Such costs shall be incurred separately by the Customer. Taxes, duties, customs fees and any other additional cost are not included in the prices. Except for any exemption, these costs and expenses shall be paid by the Purchaser and if paid by the Seller, their amount shall be invoiced to the Purchaser in addition to the quoted prices. The prices are subject to corrections due to printing errors.

**4.2** Comet shall maintain ownership of the Products until complete payment of their price. The Customer shall carry out all local legal obligations to make this retention of title clause valid and executable with respect to third parties, including registration in any appropriate register, where locally required.

**4.3** Comet reserves the right to unilaterally modify the prices shown in the price list, without notice and with immediate effect, in the event that adjustment is due to circumstances outside Comet's control

(merely by way of example: an increase in the price of raw materials and labour costs or changes in the exchange rate). In all events, the modification shall be communicated to the Customer and shall take effect on all Orders received by Comet starting from the thirtieth day after the date on which the modifications were notified to the Customer.

**4.4** Payment of the Net Price indicated in the invoice must be made without any reduction with respect to what is shown in the order confirmation and in the invoice.

**4.5** In addition to the other remedies permitted by applicable law or by these General Conditions of Sale, the Seller reserves the right to apply interest in arrears on delayed payments starting from the date on which the Seller becomes entitled to payment, calculated at the official reference rate of the European Central Bank, increased by 7 (seven) points.

**4.6** In the event that the Purchaser fails to pay within the agreed terms or according to the methods indicated by the Seller or in the event that the Purchaser's activity is contrary to good faith or breaches specific agreements made between the parties, or causes any damage to the Seller, or in the event that such activity is not carried out in conformity with the ordinary course of business (by which is meant, without any limitation, the issue of sequestration orders or protests, or when payments have been delayed or bankruptcy proceedings are requested or promoted), the Seller has the right, at its own discretion, to suspend or cancel further deliveries and to declare any claim deriving from the business relationship as immediately executable. In addition, the Seller can, in such cases, request advance payments or an escrow.

**4.7** In the case of agreed payments in instalments, in the event even only one instalment of the price is not duly paid, the Seller may immediately request the entire price to be paid with operation of the acceleration clause with regards to the Purchaser, even if the conditions as per art. 1186 of the civil code do not apply. Alternatively, the Seller may consider the contract as terminated by virtue of non-performance and hold all the sums so far paid by the Purchaser on account by way of compensation.

**4.8** Also in the event of notification of complaints regarding faults and defects, the Purchaser may not start or pursue actions unless it has fully paid the price according to the terms of the contract. Payments, may not, in any case, be suspended or delayed: in the event that disputes arise, relative actions may not be started or pursued if payment of the price according to the established terms and conditions has not first been made.

**4.9** In all events, the Seller reserves the right to suspend delivery of the Products if, at its own discretion, the Purchaser's balance sheet position has become such as to make it difficult to receive the accrued receivables.

## 5) Delivery terms

**5.1** With the exception of what is otherwise agreed to in writing between the parties, Comet shall deliver the Products EXW – Ex Works at its own premises, as this term is defined in the INCOTERMS 2010 issued by the international Chamber of Commerce in their latest version, in force upon delivery. Further to request, Comet shall deal with the transport of the Products at the Customer's risk, costs and expense.

**5.2** Delivery shall take place within the term indicated in the Order as accepted in the order confirmation or, in the event that the term has not been indicated in the Order, within the term of 60 days starting from the first working day after the confirmation of the individual Order. The delivery terms are indicative only and are not essential terms of the contract as per art. 1457 of the Civil Code and, in all events, do not include transport times.

**5.3** Except for what is provided for by article 5.2 above, Comet shall not be considered as liable for delays or failed delivery attributable to circumstances outside its control, such as, merely by way of example and not in exhaustive terms:

- a) inadequate or imprecise technical data or delays on the part of the Customer in transmitting to Comet necessary information or data for shipment of the Products;
- b) difficulty in obtaining supplies of raw materials;
- c) problems linked to the production or planning of orders;
- d) total or partial strikes, power failure, natural disasters, measures imposed by public authorities, transport difficulties, events of force majeure, disorders, terrorist attacks and all other events of force majeure;
- e) delays on the part of the shipping agent.

**5.4** The occurrence of any of the above events shall not give the Customer the right to request compensation for damages or refunds of any kind.

**5.5** The delivery terms are considered as automatically extended:

- a) in the event that the Purchaser does not supply in good time the data necessary for the supply or requests modifications during execution or in the event of delays in responding to requests for approval of executive drawings and diagrams;
- b) in the event that the Purchaser is not in order with payments;
- c) in the event that, at the Seller's discretion, the Purchaser's balance sheet situation and/or the sum of amounts payable by the Purchaser has become such as to put receipt of the price at risk.

**5.6** The Seller reserves the right to reasonably carry out partial deliveries.

## 6) Transport

**6.1** With the exception of what is otherwise agreed to in writing between the parties, the Purchaser shall arrange for means of transport and is responsible for the availability of the means of transport within the agreed term. The Seller must be immediately informed of any delay. Any resulting cost is borne by the Purchaser. Transport shall always take effect at the Customer's expense and risk. Pursuant to art. 5.1, in the event that Comet is requested to deal with the transport of the Products, Comet shall choose the means of transport that it shall deem most appropriate in the absence of Customer's specific instructions.

## 7) Non-conformity

**7.1** Any defect in the Products delivered to the Customer compared to the type and quantity indicated in the Order must be reported to Comet in writing within five days from the delivery date. In the event that the fact is not reported within the above term, the delivered Products shall be considered as conforming to those ordered by the Customer.

**7.2** In the event that the complaint relates to a defect that, despite initial inspection, has remained hidden, the complaint must be made in writing as soon as possible by the end of the working day on which the defect is discovered and, in all events, not later than 2 (two) weeks from receiving delivery of the Products.

Further to the Seller's request, the Purchaser accepts to make the contested products available to be inspected; this inspection may be carried out by the Seller or by an expert appointed by the Seller.

## 8) Warranty

**8.1** Except in the event of a different written agreement between the parties, Comet guarantees that "COMET" brand Products are free of faults/defects (with the exclusion of those parts of the Products that are not produced by Comet) for a period of 12 months from the date of their delivery to/acquisition by the final Customer (attested by the sales slip).

With regards to products with the "HPP" trademark, Comet guarantees that the Products are free of faults/defects (with the exclusion of those parts of the Products that are not produced by Comet) for a period of 36 months from the date of delivery to the Customer (attested by the COMET sales invoice).

With reference to those parts of the Products that are not produced by Comet (e.g.: combustion engines) the warranty terms of the manufacturers of such Products as indicated in the Instruction Manuals and Documentation attached to them, shall apply. In the event of claims, it is necessary to contact the Service network of the manufacturer in question.

**8.2** The warranty shall not apply with reference to those Products whose defects are due to (i) damage caused during transport; (ii) negligent or improper use of the Products; (iii) disregard of Comet's instructions regarding the operation, maintenance and storage of the Products; (iv) repairs or modifications made by the Customer or by third parties without Comet's prior written authorisation, (v) the end of the normal life cycle and normal wear and deterioration derived from use of the product, (vi) use of dirty water or aggressive fluids, freezing conditions, components installed incorrectly, use of non-original spare parts or accessories not complying with Comet's specifications, and the use of components not supplied or produced by Comet.

**8.3** Provided that the Customer's claim is covered by the warranty and is reported according to the terms as per this articles, Comet undertakes, at its discretion, to repair or replace each Product or the parts thereof that have faults or defects. The components supplied as replacements may be new or serviced. In the event that repair is not possible, Comet undertakes to replace the defective product with a new one of equal value and/or performance. In no event shall the cost incurred by Comet exceed the purchase value of the product. All replaced Products or components become the property of Comet.

**8.4** As part of the warranty obligation, the Seller undertakes to repair or replace the faulty and/or defective product within the limits of this contract without any further obligation of compensation for direct and/or indirect and/or consequential damage deriving to the Purchaser or to third parties from product defects (by way of example, losses of production, damage to objects or persons, etc.).

**8.5** The Customer must report the presence of faults or defects in writing to Comet, sending an e-mail to [vendite@comet.re.it](mailto:vendite@comet.re.it) / [export@comet.re.it](mailto:export@comet.re.it) / [service@comet.re.it](mailto:service@comet.re.it), within 5 days from delivery of the Products in the event of evident faults or defects, or, within 5 days from discovery in the event of hidden faults or defects or not detectable by a person of average diligence.

**8.6** In the event expressly requested by Comet, the products subject to complaint shall be forwarded, without delay, to Comet's factory, or to any other place that the latter shall indicate on each occasion, at the Customer's cost and expense, except in the event of a different agreement between the parties, in order to allow Comet to carry out any necessary checks. The warranty does not cover damages and/or defects of the Products deriving from anomalies caused by, or connected with, parts assembled/added directly by the Customer or by the final user.

**8.7** In all events, the Customer may not take advantage of Comet's warranty if the price of the Products has not been paid according to the agreed conditions and terms, also in the event in which failed payment of the price according to the agreed conditions and terms refers to Products other than those for which the Customer intends to make use of the warranty.

**8.8** Comet does not recognise any warranty regarding conformity of the Products to the standards and regulations of Countries that do not form part of or do not belong to the European Union. No other warranty, express or implied, such as, by way of example, warranty of proper operation or suitability for a specific purpose, is granted with reference to the Products.

**8.9** Without prejudice to what is set out in art. 8.3 above, and except in the case of wilful misconduct or gross negligence, Comet shall not be liable for any damage deriving from and/or connected with faults of the Products. In all events, Comet shall not be held responsible for indirect or consequential damages of any nature, such as, by way of example, losses deriving from the Customer's inactivity or lost earnings.

**8.10** In the event that an identical defect of a Product reoccurs repeatedly and is attributable to the same cause during a period of 12 months from delivery of the Products to the final Customer and, in all events, not more than 12 months from delivery to the Customer, Comet shall refund, within the limits as per art. 8.11 below, all the direct damages suffered by the Customer and duly documented in relation to a campaign for withdrawing the defective Products from the market. In addition, Comet shall pay for any other additional cost relating to the repair and to the replacement of the Products, provided that the Customer takes reasonable action to limit the losses that Comet could suffer. The Customer shall follow Comet's instructions for withdrawing the Products from the market.

**8.11** In any case, the Customer's right to compensation for damages shall be limited to a maximum amount equal to the value of the Products that have defects or faults.

## 9) Limitation of Liability

**9.1** The Seller shall do everything possible in its power to deliver the Products within the agreed terms, but in no event may it be held liable for damages directly or indirectly caused by the delayed execution of a contract or by the delayed delivery of the Products.

**9.2** All drawings, photographs, illustrations, descriptions, technical data and performance or any other data and information regarding the Products that are contained in documents or drawings either attached to the Seller's offer or as shown in catalogues, schedules, price lists or the Seller's advertising, are exclusively indicative. Deviations or divergences from the above may not generate reasons or causes for not accepting the goods or invalidate the contract or be a reason for claims against the Seller.

## 10) Intellectual Property Rights

**10.1** Intellectual Property Rights are Comet's total and exclusive property and their communication or use within the sphere of these Conditions of Sale does not create any right or claim in relation to them with regards to the Customer. The Customer undertakes not to carry out any action incompatible with the ownership of the Intellectual Property Rights.

**10.2** Any nameplate and/or any other form of identification affixed on the Products sold by the Seller may not be removed without the Seller's written consent. Any alteration and/or modification of trademarks or technical data however affixed or of the plates affixed by the Seller constitutes counterfeiting and unlawful conduct prosecutable by the Seller both against the Purchaser and against third party holders of the Products. In such case, the Purchaser shall forfeit the right to recognition of the product warranty.

## 11) Termination Clause

11.1 Pursuant to art. 1456 of the Italian Civil Code, Comet shall have the right to terminate individual Sales in the event of breach of the obligations provided for in articles 4 (Price of the Products and Terms of Payment) and 10 (Intellectual Property Rights) at any time by means of written communication to the Customer.

12) Change in the Customers Balance Sheet position

12.1 On the basis of art. 1461 of the Italian Civil Code, Comet shall have the right to suspend performance of the obligations deriving from the Sale of the Products in the event that the Customer's balance sheet position becomes such as to put the performance of their obligations at risk, except in the event suitable guarantee has been given.

**13) Legal domicile, applicable law and jurisdiction**

**13.1** Comet is legally domiciled at its headquarters.

**13.2** The Conditions of Sale and every individual Sale shall be regulated and interpreted in compliance with the Italian Law with the exclusion of the Vienna Convention of 1980 regarding international contracts for the sale of moveable assets.

**13.3** All disputes arising from or connected with these Conditions of Sale and/or with every Sale shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Reggio Emilia.

**13.4** With the exception of what is set out under art. 13.3, Comet reserves the right, when the promoter of a legal action as claimant, to promote such actions in the place of residence of the Customer, whether in Italy or abroad.

## NOTAS

[illegible]

[illegible]





Follow us on



[www.comet-spa.com](http://www.comet-spa.com)

